



SALUS Controls is a member of the Computime Group. Maintaining a policy of continuous product development, SALUS Controls plc reserves the right to change specifications, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

www.saluscontrols.com



Computime

PRODUCER:
SALUS Controls Plc Units
8-10 Northfield Business
Park Forge Way, Parkgate,
Rotherham S60 1SD, United
Kingdom

Wprowadzenie

RS600 przeznaczony jest do sterowania napędami rolet okiennych, zasłon, markiz, bram oraz sterowania oświetleniem o maksymalnym obciążeniu 5A. Urządzenie fabrycznie jest przygotowane do sterowania napędami 230V AC. W RS600 można zaprogramować specjalne tryby pracy za pomocą aplikacji SALUS Smart Home, wówczas należy połączyć go z bramką internetową UGE600 (sprzedawana osobno).

Zgodność produktu

Ten produkt jest zgodny z zasadniczymi wymogami i innymi odpowiednimi przepisami dyrektyw EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU i RoHS 2011/65/EU. Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.saluslegal.com (☎) 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpieczeństwo

Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując je w suchym otoczeniu. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków.

Úvod

RS600 je určený pre ovládanie pohonov okenných roliet, záclon, markíz, brán a ovládanie osvetlenia s maximálnym zatažením 5A. Zariadenie je z výroby pripravené pre riadenie 230V AC pohonov. Pomocou aplikácie SALUS Smart Home možno pre RS600 naprogramovať špeciálne prevádzkové režimy (musí byť pripojený k internetovej bráne UGE600 - predáva sa samostatne).

Zhoda výrobu

Tento produkt spĺňa základné požiadavky a ostatné príslušné ustanovenia smerníc EMC 2014/30 / EÚ, LVD 2014/35 / EÚ, RED 2014/53 / EÚ a RoHS 2011/65 / EÚ. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na internetovej adrese: www.saluslegal.com (☎) 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpečnostné informácie

Používajte v súlade s predpismi. Len pre vnútorné použitie. Udržujte prístroj úplne suchý. Pred čistením ho odpojte od napájania a čistite suchou handričkou.

Введение

Модуль управления гаражными воротами и рольставнями RS600 является частью системы SALUS Smart Home. Он имеет 2 выхода с максимальной нагрузкой по 5А каждый и может управлять работой электроприводов рольставней, штор, жалюзи, гаражных ворот, а также осветительными приборами.

Продукция соответствует

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам ЕС: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU, RoHS 2011/65/EU. Полную информацию относительно Декларации соответствия смотрите на нашем сайте: www.saluslegal.com (☎) 2405-2480MHz; <14dBm

Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в стране установки. Применяйте согласно назначению и только внутри помещений.

Introducere

Releul cu două ieșiri RS600 face parte din sistemul SALUS Smart Home și vă oferă posibilitatea de a controla prin intermediul aplicației dispozitive care necesită două ieșiri cu releu de 5A, precum: rulouri, draperii acționate electric sau dispozitive pentru iluminat.

Conformitatea produsului

Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU și RoHS 2011/65/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.saluslegal.com (☎) 2405-2480MHz; <14dBm

Informații de siguranță

Folosiți în conformitate cu reglementările naționale și UE. Utilizați dispozitivul în scopul stabilit, menținându-l într-o stare uscată. Produsul este destinat numai utilizării în interior.

Opis terminali

Styk	Opis
SL1, SL2	Wyjścia napięciowe 230V AC
L, N	Zasilanie (230V AC)
S1, S2	Wejścia napięciowe 230V AC - do otwierania/zamykania rolet, włączania/wyłączania światła lub wyzwalania reguł OneTouch

Prepojovacia svorkovnica

Svorky	Popis
SL1, SL2	Výstupy
L, N	Napájanie (230V AC)
S1, S2	Vstupné svorky pre otvorenie / zatvorenie rolety, zapnutie / vypnutie svetla alebo spustenie pravidla OneTouch

Описание клемм

Клемма	Описание
SL1, SL2	Выходы модуля
L, N	Питание (230V AC)
S1, S2	Входы для сигналов для открытия / закрытия рольставней, включения / выключения света или запуска алгоритмов OneTouch

Terminale

Terminal	Descriere
SL1, SL2	Releu (ieșire)
L, N	Alimentare (230V AC)
S1, S2	Terminal de intrare pentru a deschide/închide releul, a porni/opri lumina sau a seta reguli OneTouch

Schemat połączeń

Схема подключения

1

PL: Tryb rolety lub bramy wjazdowej
SK: Roleta alebo brána
RU: Рольставни / Гаражные ворота
RO: Rulou sau Poartă de intrare

☑ S1, SL1 - ↑
S2, SL2 - ↓

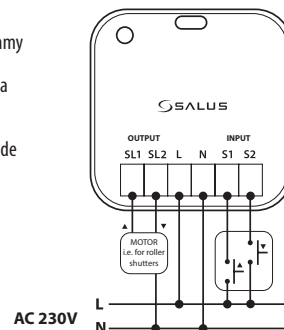
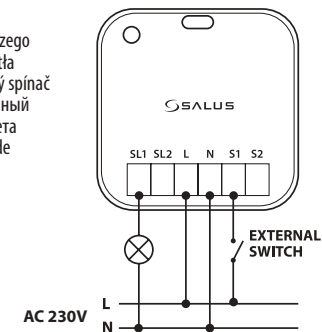


Schéma zapojenia

Diagramă electrică

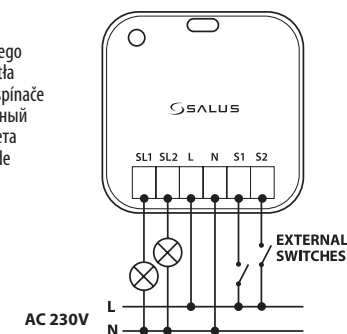
2

PL: Tryb pojedynczego przełącznika światła
SK: Jeden svetelný spínač
RU: Одноклавишный выключатель света
RO: Întreprător de lumină simplu



3

PL: Tryb podwójnego przełącznika światła
SK: Dva svetelné spínače
RU: Двухклавишный выключатель света
RO: Întreprător de lumină dublu

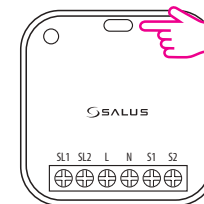


Działanie przycisku

Функции кнопки

Funkcie tlačidla

Operarea butonului



PL: Aby wejść w tryb identyfikacji, naciśnij krótko przycisk. Aby wejść w tryb parowania, naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy. Aby wykonać reset do ustawień fabrycznych, naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 10 sekund.

SK: Pre vstup do režimu identifikácie stlačte krátko tlačidlo. Pre vstup do režimu párovania stlačte a podržte tlačidlo na 3 sekundy. Ak chcete opustiť sieť a vykonať reset do továrenského nastavenia, stlačte a podržte tlačidlo po dobu 10 sekúnd.

RU: Для идентификации устройства кратковременно нажмите на кнопку. Чтобы войти в режим сопряжения нажмите и удерживайте кнопку 3 сек. Чтобы сбросить устройство до заводских настроек и покинуть сеть нажмите и удерживайте кнопку около 10 сек.

RO: Pentru a intra în Modul de identificare, apăsați scurt butonul. Pentru a intra în Modul de asociere, mențineți apăsat butonul pentru 3 secunde. Pentru deconectare de la rețea și revenirea la setările din fabrică, mențineți apăsat butonul pentru 10 secunde.

Wskazanie diody LED

Opis	Status Diody LED
Tryb parowania	Czerwone potrójne szybkie mignięcia
Urządzenie nie dodane do sieci	Czerwone wolne miganie
Urządzenie dodane do sieci	Stabilny niebieski kolor
Tryb identyfikacji	Niebieskie szybkie miganie
Utrata połączenia z siecią	Niebieskie powolne miganie

Indikácia LED diód

Popis	Stav LED diódy
Režim párovania	Červená LED rýchlo bliká
Žiadne pripojenie k sieti	Červená LED pomalu bliká
Pripojené do siete	Modrá LED dióda svieti
Režim identifikácie	Modrá LED rýchlo bliká
Pripojené do siete, ale strata spojenia	Modrá LED pomaly bliká

Индикация LED

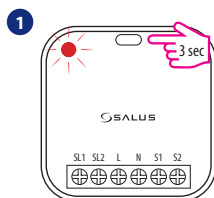
Описание	Состояние светодиода
Режим сопряжения	Красный светодиод быстро мигает
Модуль не подключен к Интернету	Красный светодиод медленно мигает
Модуль подключен к Интернету	Голубой светодиод постоянно включен
Режим идентификации	Голубой светодиод быстро мигает
Потеря подключения к сети	Голубой светодиод медленно мигает

Semnale LED

Descriere	Stare LED
Mod de asociere	LED-ul roșu pâlpâie des
Fără conexiune la rețea	LED-ul roșu pâlpâie rar
Conexiune la rețea	LED albastru solid
Mod de identificare	LED-ul albastru pâlpâie des
Conexiune la rețea, dar asociere pierdută	LED-ul albastru pâlpâie rar

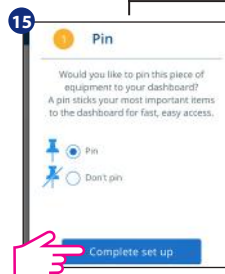
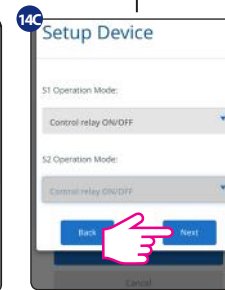
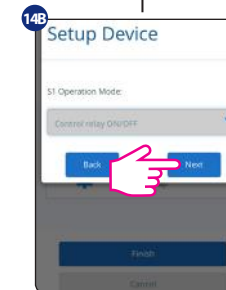
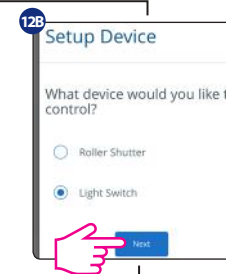
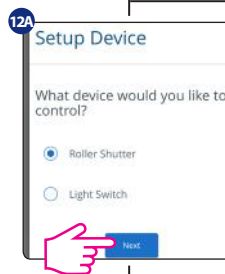
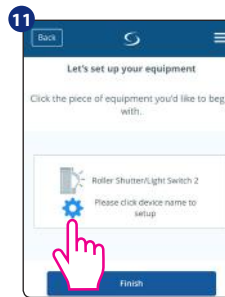
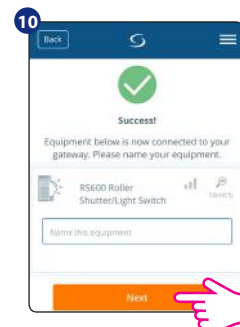
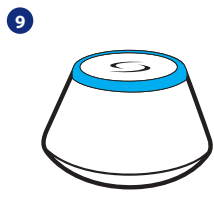
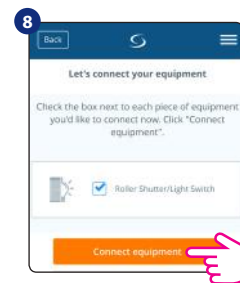
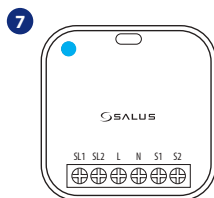
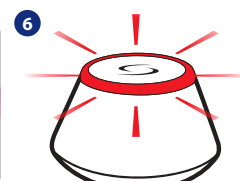
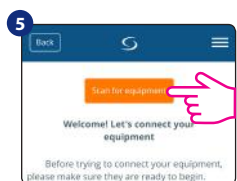
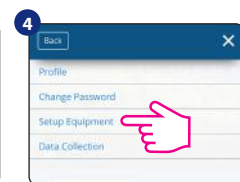
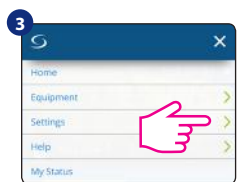
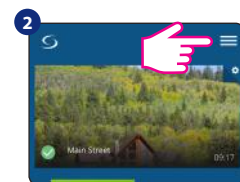
Parowanie z siecią

Процесс сопряжения



Párovanie

Asociere



PL: Teraz możesz kontynuować instalację i skonfigurować urządzenie jako Sterownik Rolet, Pojedynczy lub Podwójny sterownik światła. Wykonaj poniższe kroki, aby zakończyć konfigurację.

SK: Teraz môžete pokračovať v nastavení a konfigurácii zariadenia ako ovládač roliet, jeden svetelný spínač alebo dva svetelné spínače. Pre dokončenie nastavenia postupujte podľa nižšie uvedených krokov.

RU: Теперь Вы можете продолжить настройку и сконфигуровать модуль как устройство управления Рольставнями, либо как Одноклавишный выключатель света, либо как Двухклавишный выключатель света. Затем задайте режим работы управляемого устройства и завершите установку.

RO: Acum puteți continua configurarea și puteți seta dispozitivul dvs. pentru Rolou, Întrerupător de lumină simplu sau Întrerupător de lumină dublu. Pentru a finaliza configurarea, urmați pașii de mai jos.

PL: Jeśli podłączasz RS600 jako sterownik do rolet lub bramy wjazdowej (patrz Schemat połączeń nr 1), nie konfiguruj go jako Podwójnego sterownika światła, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie silnika rolety/bramy.

SK: Ak pripojíte zariadenie k rolete alebo vstupnej bráne (pozri – Schéma zapojenia 1), nenastavujte v aplikácii režim dva svetelné spínače, pretože by to viedlo k trvalému poškodeniu motora rolety alebo brány.

RU: Если вы подключаете модуль к рольставням или гаражным воротам (см. схему подключения 1), не настраивайте его как двухклавишный выключатель света в приложении, так как это приведет к повреждению двигателя рольставней.

RO: În cazul în care conectați electric dispozitivul dvs. pentru Rolou sau Poartă de intrare (vezi Diagrama electrică 1), **NU** îl configurați ca Întrerupător de lumină dublu în aplicație, deoarece asta va conduce la deteriorarea permanentă a motorului releului.